
**

TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

**

1. Taalnieuws

- De regels voor woorden als 'sommige(n)' en 'beide(n)' zijn veel te ingewikkeld en aan verandering toe, meent een Nijmeegse student.

Bron: Kennislink.nl, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?2049-681>

- Een Britse baby heeft 25 voornamen gekregen die verwijzen naar beroemde bokkers.

Bron: Nu.nl, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?2050-681>

- Duizenden Chinese piloten mogen binnenkort niet meer vliegen als ze niet beter Engels leren.

Bron: Eitb, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?2051-681>

2. Taaltip: 'ega' of 'eega'

Vanmorgen kopte de krant Metro: "Rowling deelt haar geheim met ega". Ook verderop in het artikel (over het laatste deel van de Harry Potter-serie) werd gesproken over "de ega van Rowling".

Je ziet het wel vaker: 'ega' als aanduiding voor 'mannelijke echtgenoot', tegenover 'eega' voor de vrouw. Toch is alleen de schrijfwijze 'eega' juist, zowel voor de man als voor de vrouw. Het woord 'eega' is in de Middeleeuwen ontstaan als samenstelling van 'ee' ('wet, huwelijk') en 'gade' ('één van een paar', dus: 'echtgenoot, echtgenote'); het woorddeel 'ee' heeft dus niets met mannelijk of vrouwelijk te maken.

Overigens beschouwt de grote Van Dale 'eega' als een "komisch-deftig" woord; ook het Woordenboek der Nederlandsche Taal schreef in 1916 dat het in die tijd al "hoofdzakelijk in schertsenden stijl" werd gebruikt. Het is in neutrale contexten beter om het gewoon helemaal niet te gebruiken.

3. Extra: Japans-Nederlands woordenboek

In Taalpost 680 verwezen we naar een petitie van de Universiteit Leiden waarin werd opgeroepen om middelen ter beschikking te stellen voor een woordenboek Japans-Nederlands. Naar aanleiding hiervan werden we erop gewezen dat de afdeling Japanse Studies van de K.U.Leuven al geruime tijd aan zo'n project werkt; de resultaten ervan worden gratis online ter beschikking gesteld op een zogenaamde wiki (een website waaraan gebruikers kunnen bijdragen). Dit wiki-woordenboek telt inmiddels 21.882 trefwoorden.

De petitie wijst volgens japanoloog David de Cooman van de Leuvense universiteit "ongetwijfeld op een grote lacune, die al te lang is blijven bestaan, maar het taalminnende publiek en de schrijvers van de petitie zullen vast enige troost vinden in het nieuws over de vordering van het Leuvense project. De toestand is kritiek, maar minder hopeloos dan de petitie doet uitschijnen."

Website Japans-Nederlands Woordenboek te Leuven:
<http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?2052-681>

**

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>.

**